

SL

SL

SL



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 27.9.2010
COM(2010) 508 konč.

2010/0261 (COD)

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o dovoljeni ravni hrupa in izpušnem sistemu motornih vozil

(Kodificirano besedilo)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. Komisija v okviru Evrope državljanov pripisuje veliko pomembnost poenostavitvi in pojasnitvi prava Unije, da bi to postalo jasnejše in dostopnejše državljanom, s čimer bi slednji dobili nove priložnosti in možnost uveljavljanja posebnih pravic, ki jim jih to pravo podeljuje.

Tega cilja ni mogoče doseči, dokler številni predpisi, ki so bili večkrat spremenjeni, pogosto zelo bistveno, ostanejo razpršeni, tako da jih je treba iskati delno v izvirnem aktu in delno v poznejših aktih, ki ga spreminjajo. Za ugotovitev obstoječih pravil je potrebno precejšnje raziskovalno delo s primerjavo številnih različnih aktov.

Kodifikacija predpisov, ki so bili pogosto spremenjeni, je eden od bistvenih načinov za to, da bi bilo pravo Unije jasno in pregledno.

2. Komisija je 1. aprila 1987 sprejela odločitev¹, s katero je svojemu osebju dala navodilo, naj bodo vsi akti kodificirani po ne več kot desetih spremembah, ob tem pa poudarila, da je to minimalna zahteva in da bi si morale službe v še krajših obdobjih prizadevati za kodifikacijo besedil, za katere so odgovorne, da bi zagotovile jasnost in razumljivost svojih predpisov.

3. To je bilo potrjeno s sklepi Evropskega sveta, sprejetimi v Edinburgu (december 1992)², s poudarkom na pomembnosti kodifikacije, saj omogoča gotovost o tem, katero pravo se uporablja za določeno zadevo ob določenem času.

Kodifikacijo je treba izvesti ob polnem upoštevanju običajnega postopka za sprejetje aktov Unije.

Glede na to, da vsebinske spremembe aktov, ki jih zadeva kodifikacija, niso dovoljene, so se Evropski parlament, Svet in Komisija z medinstitucionalnim sporazumom z dne 20. decembra 1994 sporazumeli, da se za hitro sprejetje kodificiranih aktov lahko uporablja pospešeni postopek.

4. Namen tega predloga je začeti s kodifikacijo Direktive Sveta 70/157/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o dovoljeni ravni hrupa in izpušnem sistemu motornih vozil³. Nova direktiva bo nadomestila različne akte, ki bodo vanjo vključeni⁴; ta predlog v celoti ohranja vsebino aktov, ki se kodificirajo in jih torej zgolj združuje s tistimi oblikovnimi spremembami, ki so potrebne za samo izvedbo kodifikacije.
5. Predlog za kodifikacijo je bil sestavljen na podlagi predhodnega prečiščenega besedila, v 22 uradnih jezikih, Direktive 70/157/EGS in aktov o njeni spremembi, ki jo je opravil Urad za publikacije Evropske unije s pomočjo sistema za obdelavo podatkov. Kjer so bili členi preštevilčeni, je primerjava med starimi in novimi številkami prikazana v tabeli, navedeni v Prilogi V h kodificirani direktivi.

¹ COM(87) 868 PV.

² Glej Prilogo 3, Del A sklepov.

³ Izvedena v skladu s sporočilom Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu – Kodifikacija pravnega reda Skupnosti, COM(2001) 645 konč.

⁴ Glej Prilogo IV, Del A tega predloga.

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o dovoljeni ravni hrupa in izpušnem sistemu motornih vozil

(Kodificirano besedilo)
(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA–

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, in zlasti člena 114 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske Komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora⁵,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:



- (1) Direktiva Sveta 70/157/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o dovoljeni ravni hrupa in izpušnem sistemu motornih vozil⁶ je bila večkrat⁷ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.

↓ 2007/34/ES uv. izjava 1
(prilagojeno)

- (2) Direktiva 70/157/EGS je ena od posebnih direktiv za podelitev ES homologacije iz Direktive 2007/46/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 5. septembra 2007 o vzpostavitvi okvira za odobritev motornih in priklopnih vozil ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila Okvirna direktiva (Okvirna direktiva)⁸ in določa tehnične predpise o dovoljenem nivoju zvoka in izpušnem sistemu motornih vozil. Ti tehnični predpisi se nanašajo na

⁵ UL C [...], [...], str. [...].

⁶ UL L 42, 23.2.1970, str. 16.

⁷ Glej Prilogo IV, Del A.

⁸ UL L 263, 9.10.2007, str. 1.

približevanju zakonodaj držav članic, da se omogoči ES homologacija iz Direktive 2007/46/ES, ki se uporablja za vsak tip vozil. Zato predpisi iz ☒ Direktive 2007/46/ES veljajo za določbe ☒ te ☒ Direktive, ki se nanašajo na sisteme, sestavne dele in samostojne tehnične enote za vozila.

↓ 2007/34/ES uv. izjava 4
(prilagojeno)

- (3) ☒ Zaželeno je, da ☒ bi se upoštevale ☒ tehnične zahteve, ki jih je sprejela Gospodarska komisija Združenih narodov za Evropo v svojih ustreznih ☒ pravilnikih (UN/ECE), ☒ priloženih Sporazumu Gospodarske komisije Združenih narodov za Evropo o sprejetju enotnih tehničnih predpisov za cestna vozila, opremo in dele, ki se lahko vgradijo v cestna vozila in/ali uporabijo na njih, in o pogojih za vzajemno priznanje homologacij, dodeljenih na podlagi teh predpisov (Revidiran sporazum iz leta 1958)⁹ ☒.
- (4) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv, ki so določeni v Prilogi IV, Del B –
-

↓ 70/157/EGS
→₁ 96/20/ES člen 1(1) prva alineja

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

V tej direktivi izraz „vozilo“ pomeni vsako motorno vozilo, namenjeno uporabi na cesti, z nadgradnjo ali brez nje, z vsaj štirimi kolesi in največjo konstrukcijsko določeno hitrostjo, večjo od 25 km/h, razen →₁ tirnih vozil ter kmetijskih in gozdarskih traktorjev in vseh delovnih strojev ←.

↓ 99/101/ES (prilagojeno)

Člen 2

1. ☒ Če vozila ali izpušni sistemi izpolnjujejo zahteve iz te direktive ☒ države članice zaradi razlogov, ki se nanašajo na dovoljeno raven hrupa ali izpušni sistem, ne smejo:
- a) zavrniti podelitve ES-homologacije ali nacionalne homologacije za neki tip vozila ali za neki tip izpušnega sistema, ☒ ali ☒
- b) ☒ zavrniti ☒ registracije ☒ ali prepovedati ☒ prodaje, začetka uporabe vozil oziroma prodaje ali začetka uporabe izpušnih sistemov.

⁹ Objavljeno kot Priloga I k Direktivi Sveta 97/836/ES (UL L 346, 17.12.1997, str. 78).

2. ☒ Če zahteve te direktive niso izpolnjene, države članice za tip vozila ali tip izpušnega sistema ☒:

- a) ne smejo podeljevati ES-homologacije ☒ in ☒
- b) morajo zavrniti podelitev nacionalne homologacije.

3. Ne glede na odstavek 2 države članice v zvezi z nadomestnimi deli še naprej podeljujejo ES-homologacijo in dovoljujejo prodajo ali začetek uporabe izpušnih sistemov v skladu z različicami Direktive 70/157/EGS ☒ sledeč različici, ki izhaja iz sprememb uvedenih v Direktivi 1999/101/ES ☒, pod pogojem, da so ti izpušni sistemi:

- a) namenjeni za vgradnjo v vozila, ki so že v uporabi; ☒ in ☒
- b) da izpolnjujejo zahteve direktive, ki je bila veljavna ob prvi registraciji vozil.

↓ 81/334/EGS čl. 1(1)
(prilagojeno)
→₁ 96/20/ES čl. 1(1) druga alineja

Člen 3

Nobena država članica ne sme zaradi razlogov, ki se nanašajo na dovoljeno raven hrupa ☒ ali ☒ izpušni sistem, zavrniti ES-homologacije ali nacionalne homologacije za sestavni del ☒ izpušnega ☒ sistema, ki se šteje za samostojno tehnično enoto:

- a) če vozilo izpolnjuje zahteve iz Priloge I glede ravni hrupa in izpušnega sistema;
- b) če sestavni del ☒ izpušnega sistema ☒, ki se šteje za samostojno tehnično enoto v smislu →₁ člen 3(25) ← Direktive 2007/46/ES, izpolnjuje zahteve iz Priloge II ☒ k tej direktivi ☒.

↓ 81/334/EGS čl. 1(2)
(prilagojeno)
→₁ 96/20/ES čl. 1(1) druga alineja

Člen 4

1. Nobena država članica ne sme zaradi razlogov, ki se nanašajo na dovoljeno raven hrupa ☒ ali ☒ izpušni sistem, prepovedati dajanja v promet katerega koli sestavnega dela ☒ izpušnega sistema ☒, ki se šteje za samostojno tehnično enoto v smislu →₁ člen 3(25) ← Direktive 2007/46/ES, če v smislu člena 3 ☒ te direktive ☒ ustreza tipu, za katerega je bila podeljena homologacija.

↓ 92/97/EGS (prilagojeno)

2. Države članice prepovedo začetek uporabe motornih vozil, pri katerih raven hrupa ☒ ali ☒ izpušni sistemi ne ustrezajo zahtevam, določenim v tej direktivi.

↓ 70/157/EGS (prilagojeno) → ₁ 96/20/ES čl. 1(1) tretja alineja → ₂ 81/334/EGS čl. 1(3)

Člen 5

Spremembe, potrebne za ☒ prilagoditev ☒ zahtevam iz →₁ priloge I, II in III ← te direktive tehničnemu napredku, razen zahtev iz →₂ točke 2.1 in 2.2 Priloge I ←, se sprejmejo skladno s postopkom ☒ iz ☒ člena ☒ 40(2) Direktive 2007/46/ES ☒.

Člen 6

Države članice predložijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.



Člen 7

Direktiva 70/157/ES, kakor je bila spremenjena z akti, navedenimi v Prilogi IV, Del A je razveljavljena, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv, ki so določeni v Prilogi IV, Del B.

Sklici na razveljavljeno direktivo se upoštevajo kot sklici na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi V.

Člen 8

Ta Direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

↓ 70/157/EGS

Člen 9

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V [...]

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

Seznam prilog

PRILOGA I:	☒ Določbe za ☒ ES-homologacijo tipa motornega vozila glede na raven hrupa <i>Dodatek 1:</i> Opisni list <i>Dodatek 2:</i> ☒ Vzorec ☒ certifikata o ES-homologaciji ☒ Dopolnilo k certifikatu o ES-homologaciji ☒
PRILOGA II:	☒ Upravne določbe za ☒ EGS-homologacijo izpušnih sistemov kot samostojnih tehničnih enot ☒ (nadomestni izpušni sistemi) ☒ <i>Dodatek 1:</i> Opisni list <i>Dodatek 2:</i> ☒ Vzorec ☒ certifikata o ES-homologaciji ☒ Dopolnilo k certifikatu o ES-homologaciji ☒ <i>Dodatek 3:</i> Vzorec oznake ES-homologacije
PRILOGA III:	☒ Tehnične zahteve ☒
PRILOGA IV:	☒ Del A: Razveljavljena direktiva z njenimi zaporednimi spremembami / Del B: Roki za prenos v nacionalno pravo in začetek uporabe ☒
☒ PRILOGA V: ☒	☒ Korelacijska tabela ☒

PRILOGA I

DOLOČBE ZA ES-HOMOLOGACIJO TIPA MOTORNEGA VOZILA GLEDE NA RAVEN HRUPA

1. VLOGA ZA ES-HOMOLOGACIJO TIPA VOZILA

- 1.1 Vlogo za podelitev ES-homologacije na podlagi člena 7(1) in (2) Direktive 2007/46/ES za tip vozila glede na njegovo raven hrupa vloži proizvajalec vozila.
- 1.2 V Dodatku 1 je podan vzorec opisnega lista.
- 1.3 Vozilo, ki predstavlja tip vozila, za katerega se zahteva homologacija, mora tehnični službi, ki je pristojna za preskuse, dati na razpolago proizvajalec vozila.
- 1.4 Na zahtevo tehnične službe je treba dati na razpolago tudi primerek izpušnega sistema in motor z najmanj enako prostornino valja in največjo nazivno močjo motorja, kakor je nameščen na vozilu, za katerega se zahteva homologacija.

2. RAVEN HRUPA PREMIKAJOČIH SE VOZIL

2.1 Mejne vrednosti

Raven hrupa, izmerjena skladno z določbami Priloge III, ne sme presegati naslednjih vrednosti:

Kategorija vozil		Vrednosti, izražene v dB(A) (decibelih (A))
2.1.1	Vozila, namenjena za prevoz potnikov, ki imajo največ devet sedežev, vključno z vozniškim sedežem	74
2.1.2	Vozila za prevoz potnikov z več kot devetimi sedeži, vključno z vozniškim sedežem, z največjo dovoljeno maso nad 3,5 t in:	
2.1.2.1	z močjo motorja manj kot 150 kW	78
2.1.2.2	z močjo motorja najmanj 150 kW	80
2.1.3	Vozila za prevoz potnikov z več kot devetimi sedeži, vključno z vozniškim sedežem, vozila za prevoz blaga:	
2.1.3.1	z največjo dovoljeno maso, ki ne presega 2 t	76
2.1.3.2	z največjo dovoljeno maso večjo od 2 t, vendar ne večjo od 3,5 t	77
2.1.4	Vozila, namenjena za prevoz blaga, z največjo dovoljeno maso nad 3,5 t	

2.1.4.1	z močjo motorja manj kot 75 kW	77
2.1.4.2	z močjo motorja najmanj 75 kW, vendar manj kot 150 kW	78
2.1.4.3	z močjo motorja najmanj 150 kW	80

Vendar pa

- za vozila razredov 2.1.1 in 2.1.3 mejne vrednosti povečajo za 1 dB(A), če so opremljena z dizelskim motorjem z direktnim vbrizgavanjem,
- za vozila z največjo dovoljeno maso, ki presega 2 t, ki so namenjena za uporabo kot terenska vozila, mejne vrednosti povečajo za 1 dB(A), če imajo moč motorja manjšo od 150 kW, in za 2 dB(A), če imajo moč motorja 150 kW ali več,
- za vozila razreda 2.1.1, opremljena z ročnim menjalnikom z več kot štirimi prestavami za vožnjo naprej in z motorjem z nazivno močjo, ki presega 140 kW/t, in pri katerih razmerje med nazivno močjo in največjo maso presega 75 kW/t, mejne vrednosti povečajo za 1 dB(A), če hitrost, s katero zadnji del vozila v tretji prestavi prevozi črto BB', presega 61 km/h.

2.2 Interpretacija rezultatov

- 2.2.1 Zaradi upoštevanja netočnosti merilnih naprav se določi rezultat vsake meritve tako, da se od odčitane vrednosti odšteje 1 dB(A).
- 2.2.2 Meritve se štejejo za veljavne, če razlika med dvema zaporednima meritvama na isti strani vozila ne presega 2 dB(A).
- 2.2.3 Rezultat preskusa je najvišja izmerjena raven hrupa. Če rezultat presega največjo dovoljeno raven hrupa za določeno kategorijo vozil za 1 dB(A), se opravita še dve meritvi pri ustrezni namestitvi mikrofona. Tri od štirih tako dobljenih meritev se morajo nahajati znotraj predpisanih mejnih vrednosti.

3. OZNAČEVANJE

- 3.1 Sestavni deli izpušnega in sesalnega sistema, razen pritrdilnih delov in cevi, morajo imeti:
- 3.1.1 blagovno znamko ali trgovsko ime proizvajalca sistemov in njihovih sestavnih delov;
- 3.1.2 proizvajalčevo trgovsko oznako.
- 3.2 Te oznake morajo biti tudi po vgradnji na vozilo jasno čitljive in neizbrisne.

4. PODELITEV ES-HOMOLOGACIJE TIPU VOZILA

- 4.1 Če so izpolnjene ustrezne zahteve, se skladno s členom 9(3) in po potrebi tudi s členom 10(4) Direktive 2007/46/ES podeli ES-homologacija.
- 4.2 V Dodatku 2 je podan vzorec certifikata o ES-homologaciji.

- 4.3 Za vsak homologiran tip vozila se določi številka homologacije skladno s Prilogo VII k Direktivi 2007/46/ES. Ista država članica ne sme dodeliti iste številke drugemu tipu vozila.

5. SPREMEMBE TIPA IN RAZŠIRITVE HOMOLOGACIJ

- 5.1 V primeru sprememb tipa vozila, homologiranega v skladu s to direktivo, veljajo določbe členov od 13 do 16 in 17(4) Direktive 2007/46/ES.

6. SKLADNOST PROIZVODNJE

- 6.1 Ukrepe za zagotavljanje skladnosti proizvodnje je treba sprejeti skladno z zahtevami iz člena 12 Direktive 2007/46/ES.

- 6.2 Posebne določbe:

- 6.2.1 Testi, navedeni v točki 2.3.5 Priloge X k Direktivi 2007/46/ES so testi iz Priloge 7 Pravilnika UN/ECE št. 51, kakor je navedeno v Prilogi III k tej direktivi.

- 6.2.2 Kontrole iz točke 3 Priloge X k Direktivi 2007/46/ES se običajno izvedejo enkrat na dve leti.
-

Dodatek 1

Opisni list št. [...] v skladu s Prilogo I k Direktivi Sveta 2007/46/ES¹⁰ glede ES-homologacije vozila v zvezi z dovoljeno ravno hrupa in izpušnim sistemom (Direktiva [...]/.../...)

Naslednji podatki morajo biti po potrebi predloženi v trojniku in morajo vsebovati kazalo. Kakršne koli risbe pa morajo biti dovolj podrobne in predložene v ustreznem merilu in v formatu A4 ali zložene na ta format. Morebitne fotografije morajo biti dovolj podrobne.

Če so sistemi, sestavni deli ali samostojne tehnične enote upravljani elektronsko, morajo biti dodane informacije o njihovem delovanju.

0. Splošno

- 0.1 Znamka (blagovna znamka proizvajalca):
- 0.2 Tip in trgovska oznaka:
- 0.3 Podatki za identifikacijo tipa vozila, če je oznaka na vozilu (b):
 - 0.3.1 Mesto te oznake:
- 0.4 Kategorija vozila (c):
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca:
- 0.8 Naslov(-i) obrata za montažo vozil:

1. Splošni konstrukcijski podatki o vozilu

- 1.1 Fotografije in/ali risbe vzorčnega vozila:
- 1.3.3 Pogonske osi (število, lega, povezava):
- 1.6 Lega in način vgradnje motorja:

2. Mase in mere (e) (v kg in mm) (navesti povezavo z risbo, kjer je potrebno)

- 2.4 Mere vozila (skupne)
 - 2.4.1 Za šasijo brez nadgradnje
 - 2.4.1.1 Dolžina (j):
 - 2.4.1.2 Širina (k):
 - 2.4.2 Za šasijo z nadgradnjo

¹⁰ Številke točk in opombe, uporabljene v tem opisnem listu, ustrezajo tistim iz Priloge I k Direktivi 2007/46/ES. Točke, ki niso bistvene za to direktivo, so izpuščene.

2.4.2.1 Dolžina (j):

2.4.2.2 Širina (k):

2.6 Masa vozila z nadgradnjo v voznem stanju oziroma masa šasije s kabino, če proizvajalec ne dobavlja nadgradnje (s standardno opremo, vključno s hladilno tekočino, mazivi, gorivom, orodjem, rezervnim kolesom in voznikom) (o) (največja in najmanjša):

3. Pogonski motor (q)

3.1 Proizvajalec:

3.1.1 Proizvajalčeva oznaka motorja: (Kot je označena na motorju, ali drugi načini identifikacije)

3.2 Motor z notranjim zgorevanjem

3.2.1.1 Način delovanja: prisilni vžig/kompresijski vžig, štiritaktni/dvotaktni¹¹

3.2.1.2 Število in razporeditev valjev:

3.2.1.2.3 Zaporedje vžigov:

3.2.1.3 Delovna prostornina motorja (s): ... cm³

3.2.1.8 Največja izhodna moč (t): ... kW pri ... min⁻¹ (po navedbi proizvajalca)

3.2.4 Napajanje z gorivom

3.2.4.1 Z uplinjačem(-i): da/ne¹²

3.2.4.1.2 Tip(-i):

3.2.4.1.3 Število:

3.2.4.2 Z vbrizgavanjem goriva (samo za motorje na kompresijski vžig): da/ne¹³

3.2.4.2.2 Način delovanja: Direktni vbrizg/predkomora/vrtinčna komora¹⁴

3.2.4.2.4 Regulator

3.2.4.2.4.1 Tip:

3.2.4.2.4.2.1 Prekinitev dovoda goriva pri obremenitvi motorja ... min⁻¹

¹¹ Neustrezno črtati.

¹² Neustrezno črtati.

¹³ Neustrezno črtati.

¹⁴ Neustrezno črtati.

3.2.4.3 Z vbrizgavanjem goriva (samo za motorje na prisilni vžig): da/ne¹⁵

3.2.4.3.1 Način delovanja: vbrizgavanje v sesalno cev (eno-/večtočkovno¹⁶/direktno vbrizgavanje/drugo (točen opis))¹⁷

3.2.8 Sesalni sistem

3.2.8.4.2 Zračni filter, risbe; ali

3.2.8.4.2.1 Znamka(-e):

3.2.8.4.2.2 Tip(-i):

3.2.8.4.3 Dušilec zvoka, risbe; ali

3.2.8.4.3.1 Znamka(-e):

3.2.8.4.3.2 Tip(-i):

3.2.9 Izpušni sistem

3.2.9.2 Opis in/ali risba izpušnega sistema:

3.2.9.4 Izpušni dušilnik(-i) zvoka:

Za prednji, srednji in zadnji glušnik: konstrukcija, tip, oznaka; če obstajajo, ukrepi za zmanjšanje zunanje hrupa: v motornem prostoru in na samem motorju:

3.2.9.5 Lega izpušne odprtine:

3.2.9.6 Izpušni dušilnik zvoka z vlaknastimi materiali:

3.2.12.2.1 Katalitični pretvornik izpušnih plinov: da/ne¹⁸

3.2.12.2.1.1 Število katalitičnih pretvornikov in elementov:

3.3 Elektromotor

3.3.1 Tip (način navitja, vzbujanje):

3.3.1.1 Največja urna moč: ... kW

3.3.1.2 Delovna napetost: ... V

3.4 Ostali pogonski motorji ali agregati ali kombinacija le-teh (podatki o sestavnih delih teh motorjev ali agregatov):

¹⁵ Neustrezno črtati.

¹⁶ Neustrezno črtati.

¹⁷ Neustrezno črtati.

¹⁸ Neustrezno črtati.

4. Prenos moči (v)

4.2 Tip (mehanski, hidravlični, električni itd.):

4.6 Prestavna razmerja

Orodje	Prestava menjalnika (prestavno razmerje med motorjem in odgonsko gredjo menjalnika)	Prestava pogonske osi (prestavno razmerje med odgonsko gredjo menjalnika in pogonskim kolesom)	Skupno prestavno razmerje
Najvišja vrednost za brezstopenjski menjalnik ¹⁹			
1			
2			
3			
...			
Najnižja vrednost za brezstopenjski menjalnik ²⁰			
Vzvrtna prestava			

4.7 Največja hitrost vozila in prestavno razmerje, v katerem je dosežena (v km/h) (w):

6. Opustitev

6.6 Pnevmatike in platišča

6.6.2 Zgornja in spodnja meja dinamičnega polmera kolesa

6.6.2.1 Os 1:

6.6.2.2 Os 2:

6.6.2.3 Os 3:

6.6.2.4 Os 4:

itd.

9. Nadgradnja (ne velja za vozila kategorije M₁)

9.1 Vrsta nadgradnje:

9.2 Uporabljeni materiali in način konstrukcije

¹⁹ Zvezno spremenljiv prenos.

²⁰ Zvezno spremenljiv prenos.

12. Razno

12.5 Podatki o kateri koli napravi, ki ne spada k motorju in je namenjena za zmanjševanje hrupa (če ni zajeta v drugih točkah):

Dodatni podatki v primeru terenskih vozil

1.3 Število osi in koles:

2.4.1 Za šasijo brez nadgradnje

2.4.1.4.1 Pristopni kot (spredaj) (na): ... stopinj

2.4.1.5.1 Pristopni kot (zadaj) (nb): ... stopinj

2.4.1.6 Oddaljenost od tal (po opredelitvi iz točke 4.5 dela A Priloge II k Direktivi 2007/46/ES)

2.4.1.6.1 Med osmi:

2.4.1.6.2 Pod sprednjo(-imi) osjo(-mi):

2.4.1.6.3 Pod zadnjo(-imi) osjo(-mi):

2.4.1.7 Kot rampe (nc): ... stopinj

2.4.2 Za šasijo z nadgradnjo

2.4.2.4.1 Pristopni kot (spredaj) (na): ... stopinj

2.4.2.5.1 Pristopni kot (zadaj) (nb): ... stopinj

2.4.2.6 Oddaljenost od tal (po opredelitvi iz točke 4.5 dela A Priloge II k Direktivi 2007/46/ES)

2.4.2.6.1 Med osmi:

2.4.2.6.2 Pod sprednjo(-imi) osjo(-mi):

2.4.2.6.3 Pod zadnjo(-imi) osjo(-mi):

2.4.2.7 Kot rampe (nc): ... stopinj

2.15 Možnost speljevanja v klanec (solo vozilo): ... odstotkov

4.9. Zapora diferenciala: da/ne/neobvezna²¹

Datum, spis

²¹ Neustrezno črtati.

Dodatek 2

VZOREC

CERTIFIKAT O ES-HOMOLOGACIJI

(Največji format: A4 (210 × 297 mm))

Žig homologacijskega organa

Sporočilo o

- homologaciji²²
- razširitvi homologacije²³
- zavrnitvi homologacije²⁴
- preklicu homologacije²⁵

za tip vozila/sestavnega dela/samostojne tehnične enote²⁶ na podlagi Direktive [...]/.../EGS], kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo [...]/.../ES].

Št. homologacije:

Razlog za razširitev:

DEL I

- 0.1 Znamka (blagovna znamka proizvajalca):
- 0.2 Tip in trgovska oznaka:
- 0.3 Način identifikacije tipa, če je označena na vozilu/sestavnem delu/samostojni tehnični enoti^{27 28}:
- 0.3.1 Mesto te oznake:
- 0.4 Kategorija vozila²⁹:
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca:

²² Neustrezno črtati.

²³ Neustrezno črtati.

²⁴ Neustrezno črtati.

²⁵ Neustrezno črtati.

²⁶ Neustrezno črtati.

²⁷ Neustrezno črtati.

²⁸ Če oznake tipa vsebujejo znake, ki niso bistveni za opis tipa vozila, sestavnega dela ali samostojne tehnične enote, zajete v tem certifikatu o homologaciji, se v dokumentaciji ti znaki označijo s simbolom: '?' (npr. ABC??123??).

²⁹ Kot je določeno v točki (A) Priloge II k Direktivi 2007/46/ES.

- 0.7 Mesto in način pritrditve znaka ES-homologacije pri sestavnih delih in samostojnih tehničnih enotah:
- 0.8 Naslov(-i) obrata(-ov) za montažo vozil:

DEL II

1. Dodatni podatki (po potrebi): glej Dopolnilo
 2. Tehnična služba, pristojna za opravljanje preskusov:
 3. Datum poročila o preskusu:
 4. Številka poročila o preskusu:
 5. Opombe (če so): glej Dopolnilo
 6. Kraj:
 7. Datum:
 8. Podpis:
 9. Priložen je seznam dokumentov, ki se nahajajo pri homologacijskem organu in jih je mogoče pridobiti na zahtevo.
-

Dopolnilo k certifikatu o ES-homologaciji št. [...]

ki se nanaša na homologacijo vozila na podlagi Direktive [...]/.../...]

1. Dodatne informacije:
 - 1.1 Če je potrebno, seznam vozil iz točke 3.1.2.3.2.3 Priloge III Pravilnika UN/ECE št. 51:
 - 1.2 Motor
 - 1.2.1 Proizvajalec:
 - 1.2.2 Tip:
 - 1.2.3 Vzorec:
 - 1.2.4 Največja nazivna moč: ... kW pri ... min⁻¹
 - 1.3 Prenos moči: neavtomatski menjalnik/avtomatski menjalnik³⁰
 - 1.3.1 Število prestav:
 - 1.4 Oprema
 - 1.4.1 Izpušni dušilnik zvoka
 - 1.4.1.1 Proizvajalec:
 - 1.4.1.2 Vzorec:
 - 1.4.1.3 Tip: ... v skladu z risbo št.: ...
 - 1.4.2 Dušilec zvoka
 - 1.4.2.1 Proizvajalec:
 - 1.4.2.2 Vzorec:
 - 1.4.2.3 Tip: ... v skladu z risbo št.: ...
 - 1.5 Velikost pnevmatik:
 - 1.5.1 Opis vrste pnevmatik, ki se uporabljajo pri preskusu za podelitev homologacije:
 - 1.6 Meritve

³⁰ Neustrezno črtati.

1.6.1 Raven hrupa vozila med vožnjo:

Rezultati meritev			
	Leva stran dB(A) ³¹	Desna stran dB(A) ³²	Prestava v menjalniku
Prva meritev			
Druga meritev			
Tretja meritev			
Četrta meritev			
Rezultat preskusa: ... dB(A)/E ³³			

1.6.2. Raven hrupa mirujočega vozila:

Rezultati meritev		
	dB(A)	Motor
Prva meritev		
Druga meritev		
Tretja meritev		
Rezultat preskusa: ... dB(A)/E ³⁴		

1.6.3 Raven hrupa stisnjenega zraka:

Rezultati meritev		
	Leva stran dB(A) ³⁵	Desna stran dB(A) ³⁶
Prva meritev		
Druga meritev		
Tretja meritev		
Četrta meritev		
Rezultat preskusa: ... dB(A)		

5. Opombe:

³¹ Vrednosti meritev so podane z odbitkom dB(A) v skladu z določbo iz točke 2.2.1 Priloge I.

³² Vrednosti meritev so podane z odbitkom dB(A) v skladu z določbo iz točke 2.2.1 Priloge I.

³³ „E“ označuje, da so bile zadevne meritve izvedene v skladu s to direktivo.

³⁴ „E“ označuje, da so bile zadevne meritve izvedene v skladu s to direktivo.

³⁵ Vrednosti meritev so podane z odbitkom dB(A) v skladu z določbo iz točke 2.2.1 Priloge I.

³⁶ Vrednosti meritev so podane z odbitkom dB(A) v skladu z določbo iz točke 2.2.1 Priloge I.

PRILOGA II

UPRAVNE DOLOČBE ZA EGS-HOMOLOGACIJO IZPUŠNIH SISTEMOV KOT SAMOSTOJNIH TEHNIČNIH ENOT (NADOMESTNI IZPUŠNI SISTEMI)

1. VLOGA ZA ES-HOMOLOGACIJO

- 1.1 Vlogo za podelitev ES-homologacije v skladu s členom 7(1) in (2) Direktive 2007/46/ES v zvezi z nadomestnimi izpušnimi sistemi ali njihovimi sestavnimi deli kot samostojnimi tehničnimi enotami vloži proizvajalec vozila ali proizvajalec samostojne tehnične enote.
- 1.2 V Dodatku 1 je podan vzorec opisnega lista.
- 1.3 Na zahtevo zadevne tehnične službe mora vlagatelj predložiti:
 - 1.3.1 dva primera sistema, za katerega je bila vložena zahteva za ES-homologacijo,
 - 1.3.2 izpušni sistem tipa, ki je bil prvotno nameščen na vozilo, ko je bila podeljena EGS-homologacija,
 - 1.3.3 vozilo, ki je predstavnik tipa, na katerega bo vgrajen izpušni sistem in ki izpolnjuje zahteve iz točke 4.1 Priloge 7 Pravilnika UN/ECE št. 51, kakor je navedeno v Prilogi III k tej direktivi,
 - 1.3.4 posebej motor, ki ustreza zgoraj opisanemu tipu vozila.

2. OZNAČEVANJE

- 2.4.1 Nadomestni izpušni sistem ali njegovi sestavni deli, razen pritrdilnih delov in cevi, morajo imeti:
 - 2.4.1.1 blagovno znamko ali trgovsko ime proizvajalca nadomestnega sistema in njegovih delov,
 - 2.4.1.2 proizvajalčevo trgovsko oznako.
- 2.4.2 Te oznake morajo biti tudi po vgradnji na vozilo jasno čitljive in neizbrisne.

3. PODELITEV ES-HOMOLOGACIJE

- 3.1 Če so izpolnjene ustrezne zahteve, se ES-homologacija podeli na podlagi člena 9(3), in če se uporablja, člena 10(4) Direktive 2007/46/ES.
- 3.2 V Dodatku 2 je podan vzorec certifikata o ES-homologaciji.
- 3.3 Homologacijska številka v skladu s Prilogo VII k Direktivi 2007/46/ES se podeli za vsak tip nadomestnega izpušnega sistema ali njegovega sestavnega dela, ki je bil homologiran kot samostojna tehnična enota; v delu 3 homologacijske številke je

navedena številka direktive, ki se je uporabljala v času homologacije vozila. Ista država članica ne sme dodeliti iste homologacijske številke še enemu tipu nadomestnega izpušnega sistema ali njegovega dela.

4. OZNAKA ES-HOMOLOGACIJE

- 4.1 Vsak nadomestni izpušni sistem ali njegov sestavni del, razen pritrdilnih delov in cevi, ki je v skladu s tipom, homologiranim po tej direktivi, mora imeti oznako ES-homologacije.
- 4.2 Ta oznaka ES-homologacije se sestoji iz pravokotnika, ki obdaja malo črko „e“ in mu sledi številčna oznaka države članice, ki je podelila homologacijo:

„1“ za Nemčijo,

„2“ za Francijo,

„3“ za Italijo,

„4“ za Nizozemsko,

„5“ za Švedsko,

„6“ za Belgijo,

„7“ za Madžarsko,

„8“ za Češko,

„9“ za Španijo,

„11“ za Združeno Kraljestvo,

„12“ za Avstrijo,

„13“ za Luksemburg,

„17“ za Finsko,

„18“ za Dansko,

„19“ za Romunijo,

„20“ za Poljsko,

„21“ za Portugalsko,

„23“ za Grčijo,

„24“ za Irsko,

„26“ za Slovenijo,

„27“ za Slovaško,

„29“ za Estonijo,
„32“ za Latvijo,
„34“ za Bolgarijo,
„36“ za Litvo,
„49“ za Ciper,
„50“ za Malto.

V bližini pravokotnika mora biti navedena tudi „osnovna homologacijska številka“ iz dela 4 homologacijske številke, navedene v Prilogi VII k Direktivi 2007/46/ES, in sicer takoj za dvema številoma, ki predstavljata zaporedno številko, dodeljeno najnovejši večji tehnični spremembi Direktive 70/157/EGS, ki se je uporabljala v času homologacije vozila. Zaporedna številka za Direktivo 70/157/EGS je 00; zaporedna številka za Direktivo 77/212/EGS je 01; zaporedna številka za Direktivo 84/424/EGS je 02; zaporedna številka za Direktivo 92/97/EGS in Direktivo  2007/34/ES  je 03. Zaporedna številka 03 odraža tudi tehnične zahteve sprememb 00 Pravilnika UN/ECE št. 59.

4.3 Oznaka mora biti jasno čitljiva in neizbrisna tudi po vgradnji nadomestnega izpušnega sistema ali njegovega sestavnega dela na vozilo.

4.4 Primer oznake ES-homologacije je prikazan v Dodatku 3.

5. SPREMEMBA TIPA IN SPREMEMBE HOMOLOGACIJ

5.1 V primeru sprememb tipa vozila, homologiranega v skladu s to direktivo, veljajo določbe členov od 13 do 16 in 17(4) Direktive 2007/46/ES.

6. SKLADNOST PROIZVODNJE

6.1 Ukrepe za zagotavljanje skladnosti proizvodnje je treba sprejeti skladno z zahtevami iz člena 12 Direktive 2007/46/ES.

6.2 Posebne določbe:

6.2.1 Testi, navedeni v točki 2.3.5 Priloge X k Direktivi 2007/46/ES so testi iz Priloge 5 Pravilnika UN/ECE št. 59, kakor je navedeno v Prilogi III k tej direktivi.

6.2.2 Kontrole iz točke 3 Priloge X k Direktivi 2007/46/ES se običajno izvedejo enkrat na dve leti.

Dodatek 1

Opisni list št. [...] v zvezi z ES homologacijo kot samostojno tehnično enoto izpušnih sistemov motornih vozil (Direktiva [...]/.../...)

Naslednji podatki morajo biti po potrebi predloženi v trojniku in morajo vsebovati kazalo. Kakršne koli risbe pa morajo biti dovolj podrobne in predložene v ustreznem merilu in v formatu A4 ali zložene na ta format. Morebitne fotografije morajo biti dovolj podrobne.

Če so sistemi, sestavni deli ali samostojne tehnične enote upravljani elektronsko, morajo biti dodane informacije o njihovem delovanju.

0. Splošno

- 0.1 Znamka (blagovna znamka proizvajalca):
- 0.2 Tip in trgovska oznaka:
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca:
- 0.7 Mesto in način pritrditve znaka ES-homologacije pri sestavnih delih in samostojnih tehničnih enotah:
- 0.8 Naslov(-i) obrata za montažo vozil:

1. Opis vozila, za katerega je naprava namenjena (če naj bi se naprava vgradila v več kot en tip vozila, je treba zahtevane podatke v tej točki posredovati za vsak zadevni tip)

- 1.1 Znamka (blagovna znamka proizvajalca):
- 1.2 Tip in trgovska oznaka:
- 1.3 Podatki za identifikacijo tipa vozila, če je oznaka na vozilu:
- 1.4 Kategorija vozila:
- 1.5 Številka ES-homologacije glede na raven hrupa:
- 1.6 Vse informacije iz točk 1.1 do 1.5 certifikata o homologaciji v zvezi z vozilom (Priloga I, Dodatek 2 k tej direktivi):

2. Opis naprave

- 2.1 Opis nadomestnega izpušnega sistema z navedbo relativnega položaja vsakega sestavnega dela sistema, skupaj z navodili glede vgradnje:
- 2.2 Podrobne risbe vsakega sestavnega dela, tako da jih je mogoče brez težav locirati in opredeliti, ter podatek o uporabljenih materialih. Na risbah je treba označiti prostor za predpisano oznako ES-homologacije.

Datum, spis

Dodatek 2

VZOREC

CERTIFIKAT O ES-HOMOLOGACIJI

(Največji format: A4 (210 × 297 mm))

Žig homologacijskega organa

Sporočilo o

- homologaciji³⁷
- razširitvi homologacije³⁸
- zavrnitvi homologacije³⁹
- preklicu homologacije⁴⁰

vozila/sestavnega dela/samostojne tehnične enote⁴¹ glede na Direktivo [...]/.../EGS], kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo [...]/.../ES].

Št. homologacije:

Razlog za razširitev:

DEL I

- 0.1 Znamka (blagovna znamka proizvajalca):
- 0.2 Tip in trgovska oznaka:
- 0.3 Identifikacija tipa, če je označena na vozilu/sestavnem delu/samostojni tehnični enoti^{42 43}:
- 0.3.1 Mesto te oznake:
- 0.4 Kategorija vozila⁴⁴:
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca:

³⁷ Neustrezno črtati.

³⁸ Neustrezno črtati.

³⁹ Neustrezno črtati.

⁴⁰ Neustrezno črtati.

⁴¹ Neustrezno črtati.

⁴² Neustrezno črtati.

⁴³ Če oznake tipa vsebujejo znake, ki niso bistveni za opis tipa vozila, sestavnega dela ali samostojne tehnične enote, zajete v tem certifikatu o homologaciji, se v dokumentaciji ti znaki označijo s simbolom: '?' (npr. ABC??123??).

⁴⁴ Kot je določeno v točki (A) Priloge II k Direktivi 2007/46/ES.

- 0.7 Mesto in način pritrditve znaka ES-homologacije pri sestavnih delih in samostojnih tehničnih enotah:
- 0.8 Naslov(-i) obrata(-ov) za montažo vozil:

DEL II

1. Dodatni podatki (po potrebi): glej Dopolnilo
 2. Tehnična služba, pristojna za opravljanje preskusov:
 3. Datum poročila o preskusu:
 4. Številka poročila o preskusu:
 5. Opombe (če so): glej Dopolnilo
 6. Kraj:
 7. Datum:
 8. Podpis:
 9. Priložen je seznam dokumentov v opisni dokumentaciji, ki se hrani pri homologacijskem organu in jih je mogoče pridobiti na zahtevo.
-

Dopolnilo k certifikatu o ES-homologaciji št. [...]

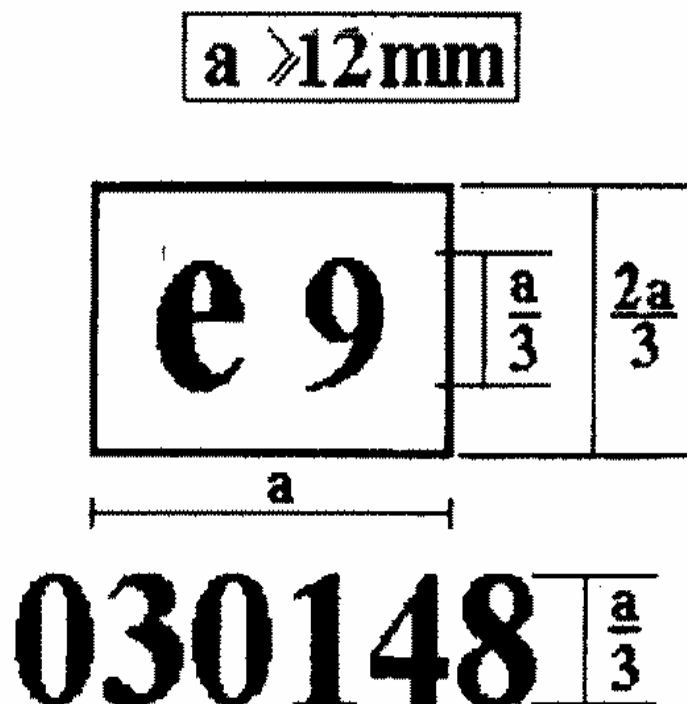
ki se nanaša na homologacijo samostojne tehnične enote izpušnih sistemov za motorna vozila na podlagi Direktive [.../.../...]

1. Dodatni podatki
- 1.1 Deli samostojne tehnične enote:
- 1.2 Blagovna znamka ali trgovsko ime tipa (tipov) motornih vozil, na katera bo vgrajen dušilnik hrupa⁴⁵:
- 1.3 Tip(-i) vozil in njegova/njihove številka(-e) homologacije:
- 1.4 Motor
- 1.4.1 Tip (prisilni vžig, dizel):
- 1.4.2 Način delovanja: dvotaktni, štiritaaktni:
- 1.4.3 Delovna prostornina valjev:
- 1.4.4 Največja nazivna moč motorja: ... kW pri ... min⁻¹
- 1.5 Število prestavnih razmerij:
- 1.6 Uporabljena prestavna razmerja:
- 1.7 Prestavna razmerja pogonske osi:
- 1.8 Vrednosti ravni hrupa:
vozilo med vožnjo: ... dB(A), pred pospeškom stabilizirana hitrost ... km/h;
mirujoče vozilo: ... dB(A), pri ... min⁻¹
- 1.9 Vrednost protitlaka izpušnih plinov:
- 1.10 Morebitne omejitve glede uporabe in navodila za vgradnjo:
2. Opombe:

⁴⁵ Če je navedenih več tipov, je treba izpolniti točke 1.3 do vključno 1.10 za vsak tip.

Dodatek 3

Vzorec oznake ES-homologacije



Nadomestni izpušni sistem ali njegov sestavni del z zgornjo oznako ES-homologacije je naprava, ki je bila homologirana v Španiji (e 9) v skladu z Direktivo 92/97/EGS (03) pod osnovno homologacijsko številko 0148.

Uporabljene številke so samo za ponazoritev.

PRILOGA III

⊠ TEHNIČNE ZAHTEVE ⊠

1. Tehnične zahteve so navedene v:
 - a) točkah 2, 6.1, 6.2.1 in 6.3 Pravilnika UN/ECE št. 51⁴⁶ in prilogah 3 do 10 Pravilnika;
 - b) točkah 2 in 6 Pravilnika UN/ECE št. 59⁴⁷ in Prilogah 3 do 5 Pravilnika.
2. Za namen uporabe določb iz točke 1, se uporablja naslednje:
 - a) Izraz ‚neobremenjeno vozilo‘ pomeni vozilo, katerega masa je določena v točki 2.6 Dodatka 1 k Prilogi I k tej direktivi, brez voznika;
 - b) ‚Obrazec sporočila‘ se razume kot certifikat o homologaciji iz Dodatka 2 prilog I in II;
 - c) ‚Pogodbenice zadevnih pravilnikov‘ se razumejo kot ‚države članice‘;
 - d) Sklicevanja na pravilnika št. 51 in št. 59 veljajo kot sklicevanja na Direktivo [.../.../...];
 - e) Opomba 1 v točki 2.2.6 se razume: ‚Glede opredelitev kategorij glej Prilogo II A k Direktivi 2007/46/ES‘.

⁴⁶ UL L 137, 30.5.2007, str. 68.
⁴⁷ UL L 326, 24.11.2006, str. 43.



PRILOGA IV

Del A

Razveljavljena direktiva z njenimi zaporednimi spremembami (iz člena 7)

Direktiva Sveta 70/157/EGS
(UL L 42, 23.2.1970, str. 16)

Točka X.3 Priloge I Akta o pristopu iz 1972
(UL L 73, 27.3.1972, str. 14)

Direktiva Komisije 73/350/EGS
(UL L 321, 22.11.1973, str. 33)

Direktiva Sveta 77/212/EGS
(UL L 66, 12.3.1977, str. 33)

Direktiva Komisije 81/334/EGS
(UL L 131, 18.5.1981, str. 6)

Direktiva Komisije 84/372/EGS
(UL L 196, 26.7.1984, str. 47)

Direktiva Sveta 84/424/EGS
(UL L 238, 6.9.1984, str. 31)

Točka IX.4 Priloge I Akta o pristopu iz 1985
(UL L 302, 15.11.1985, str. 23)

Direktiva Sveta 87/354/EGS
(UL L 192, 11.7.1987, str. 43)

Samo točka 1 Priloge

Direktiva Komisije 89/491/EGS
(UL L 238, 15.8.1989, str. 43)

Samo prva alineja člena 1 in
Priloga I

Direktiva Sveta 92/97/EGS
(UL L 371, 19.12.1992, str. 1)

Točka XI.C.I.2 Priloge I Akta o pristopu iz 1994
(UL C 241, 29.8.1994, str. 21)

Direktiva Komisije 96/20/ES
(UL L 92, 13.4.1996, str. 23)

Direktiva Komisije 1999/101/ES
(UL L 334, 28.12.1999, str. 41)

Točka 1.A.2 Priloge II Akta o pristopu iz 2003
(UL L 236, 23.9.2003, str. 56)

Direktiva Sveta 2006/96/ES
(UL L 363, 20.12.2006, str. 81)

Samo točka A.2 Priloge

Direktiva Komisije 2007/34/ES
(UL L 155, 15.6.2007, str. 49)

Del B

Roki za prenos v nacionalno pravo in začetek uporabe (iz člena 7)

Direktiva	Roki za prenos	Datum začetka uporabe
70/157/EGS	10 Avgust 1971	-
73/350/EGS	28 Februar 1974 ⁽¹⁾	-
77/212/EGS	1 April 1977 ⁽²⁾	-
81/334/EGS	1 Januar 1982 ⁽³⁾	-
84/372/EGS	30 September 1984 ⁽⁴⁾	-
84/424/EGS	31 September 1984 ⁽⁵⁾	-
87/354/EGS	31 September 1987	-
89/491/EGS	1 Januar 1990	-
92/97/EGS	30 Junij 1993 ⁽⁶⁾	-
96/20/ES	30 September 1996 ⁽⁷⁾	-
1999/101/ES	31 Marec 2000 ⁽⁸⁾	1 April 2000
2006/96/ES	31 September 2006	-
2007/34/ES	5 Juli 2008	6 Juli 2008

⁽¹⁾ V skladu s členom 2(1), (2) in (3) Direktive 73/350/EGS:

- „1. Po 1. marcu 1974 države članice iz razlogov, ki se nanašajo na dovoljeno raven hrupa in izpušni sistem, ne smejo:
- zavrniti EGS-homologacije ali izdaje dokumenta, navedenega v drugi alineji prvega odstavka člena 10 Direktive Sveta z dne 6. februarja 1970 (70/156/EGS) ali nacionalne homologacije, za kateri koli tip motornega vozila,
 - ali prepovedati začetka uporabe vozil,

če sta raven hrupa in izpušni sistem tega tipa vozila ali the vozil skladna z zahtevami direktive Sveta z dne 6. februarja 1970 (70/157/EGS), nazadnje spremenjena s to direktivo.

2. Po 1. oktobru 1974 države članice:

- ne smejo več izdajati dokumenta, predvidenega v drugi alineji člena 10(1) Direktive Sveta z dne 6. februarja 1970 (70/156/EGS) za tip vozila, katerega raven hrupa in izpušni sistem ne ustrežata zahtevam Direktive Sveta z dne 6. februarja 1970 (70/157/EGS), nazadnje spremenjene s to direktivo,
- lahko zavrnejo nacionalno homologacijo za tip vozila, katerega raven hrupa in izpušni sistem ne ustrežata zahtevam Direktive Sveta z dne 6. februarja 1970 (70/157/EGS), nazadnje spremenjene s to direktivo.

3. Po 1. oktobru 1975 države članice lahko prepovejo začetek uporabe vozil, katerih raven hrupa in izpušni sistem ne ustrežata zahtevam Direktive Sveta z dne 6. februarja 1970 (70/157/EGS), nazadnje spremenjene s to direktivo.”

(2)

V skladu s členom 2 Direktive 77/212/EGS:

„1. Po 1. aprilu 1977 nobena država članica ne sme zaradi razlogov, ki se nanašajo na raven hrupa in izpušni sistem:

- zavrnuti EGS-homologacije ali izdaje dokumenta, navedenega v tretji alineji člena 10(1) Direktive Sveta 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji motornih in priklopnih vozil, kakor je spremenjena z Aktom o pristopu, ali nacionalne homologacije za katerikoli tip motornih vozil,
- ali prepovedati začetka uporabe vozil,

če raven hrupa in izpušni sistem takšnega tipa vozila ali vozil izpolnjujeta zahteve Direktive 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.

2. Po 1. aprilu 1980 države članice:

- ne bodo več izdajale dokumenta, ki je predpisan v tretji alineji člena 10(1) Direktive 70/156/EGS, za določen tip vozila, čigar raven hrupa in izpušni sistem ne izpolnjujeta zahtev Direktive 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo,
- lahko zavrnejo nacionalno homologacijo za določen tip vozila, pri katerem raven hrupa in izpušni sistem ne izpolnjujeta zahtev Direktive 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.

Vendar je treba za vozila kategorije, ki je navedena v točki I.1.6 tabele iz člena 1, datum "1. april 1980" nadomestiti z datumom "1. april 1982".

3. Po 1. aprilu 1982 države članice lahko prepovedo začetek uporabe vozil, pri katerih raven hrupa in izpušni sistem ne ustrežata zahtevam Direktive 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.”

(3)

V skladu s členom 2 Direktive 81/334/EGS:

„1. Od 1. januarja 1982 nobena država članica zaradi razlogov, ki se nanašajo na dovoljeno raven hrupa in izpušni sistem, ne sme:

- zavrnuti EGS-homologacije, izdaje dokumenta iz zadnje alineje člena 10(1) Direktive 70/156/EGS ali podelitve nacionalne homologacije za tip motornega vozila, ali
- prepovedati začetka uporabe vozil,

če raven hrupa in izpušni sistem tega tipa vozila ali zadevnih vozil izpolnjujeta določbe Direktive 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.

2. Od 1. oktobra 1984 država članica:

- ne sme več izdati dokumenta iz zadnje alinee člena 10(1) Direktive 70/156/EGS za tip motornega vozila, katerega raven hrupa in izpušni sistem ne izpolnjujeta določb Direktive 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo,
- lahko zavrne podelitev nacionalne homologacije za tip motornega vozila, katerega raven hrupa in izpušni sistem ne izpolnjujeta določb Direktive 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.

3. Od 1. oktobra 1985 države članice lahko prepovedo začetek uporabe vozil, katerih raven hrupa in izpušni sistem ne izpolnjujeta določb Direktive 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.”

(4)

V skladu s členom 2 Direktive 84/372/EGS:

„1. Od 1. oktobra 1984 države članice na podlagi dovoljene ravni hrupa in izpušnega sistema ne bodo:

- zavrnilo izdaje EGS homologacije, izdaje dokumenta iz zadnje alinee člena 10(1) Direktive 70/156/EGS ali izdaje nacionalne homologacije za zadevni tip motornega vozila, ali
- prepovedale uporabo takih vozil,

če sta raven hrupa in izpušni sistem tega tipa vozila ali zadevnih vozil, v skladu z določbami Direktive 70/157/EGS, spremenjene s to direktivo.

2. Z veljavnostjo od 1. oktobra 1985 države članice:

- ne smejo več izdajati dokumenta iz zadnje alinee člena 10(1) Direktive 70/156/EGS v zvezi s tipom motornega vozila, katerega raven hrupa in izpušni sistem ne ustrezata določbam Direktive 70/157/EGS, spremenjene s to direktivo,
- smejo zavrniti izdaje nacionalne homologacije za tip motornega vozila, katerega raven hrupa in izpušni sistem ne ustrezata določbam Direktive 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.

3. Od 1. oktobra 1986 smejo države članice prepovedati uporabo vozil, katerih raven hrupa in izpušni sistem ne ustrezata določbam Direktive 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.”

(5)

V skladu s členom 2 Direktive 84/424/EGS:

„1. Po 1. januarju 1985 države članice ne smejo zaradi razlogov, ki se nanašajo na dovoljene ravni hrupa in izpušni sistem:

- zavrniti podelitve EGS-homologacije za določen tip motornega vozila, izdaje dokumenta iz tretje alinee člena 10 (1) Direktive Sveta 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji motornih in priklopnih vozil, nazadnje spremenjene z Direktivo 80/1267/EGS, ali pa podelitve nacionalne homologacije, ali
- prepovedati začetka uporabe vozil,

če sta raven hrupa in izpušni sistem tega tipa vozil ali teh vozil skladna z določbami Direktive 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.

2. Po 1. oktobru 1988 države članice

- ne smejo več izdajati dokumenta iz tretje alineje člena 10 (1) Direktive 70/156/EGS za tip motornega vozila, čigar raven hrupa in izpušni sistem nista skladna z zahtevami Direktive 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo,
- lahko zavrnejo podelitev nacionalne homologacije za tip motornega vozila, čigar raven hrupa in izpušni sistem nista skladna z zahtevami Direktive 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.

Pri vozilih kategorije 5.2.2.1.3 v smislu člena 1, ki so opremljena z dizelskim motorjem, in pri vozilih kategorije 5.2.2.1.4 se datum "1. oktober 1988" nadomesti z datumom "1. oktober 1989".

3. Od 1. oktobra 1989 države članice lahko prepovedo začetek uporabe vozil, pri katerih raven hrupa in izpušni sistem nista skladna z zahtevami Direktive 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.

Vendar se za vozila kategorije 5.2.2.1.3 iz člena 1, ki so opremljena z dizelskim motorjem, in za vozila kategorije 5.2.2.1.4 datum "1. oktober 1989" nadomesti z datumom "1. oktober 1990".

(6) (a) V skladu s členom 2 Direktive 92/97/EGS:

„1. Države članice po 1. juliju 1993 ne smejo zaradi razlogov, ki se nanašajo na dovoljeno raven hrupa in izpušni sistem:

- zavrniti podelitve EGS-homologacije za določen tip motornega vozila, izdaje dokumenta, navedenega v zadnji alineji prvega odstavka člena 10 Direktive 70/156/EGS, ali podelitve nacionalne homologacije

ali

- prepovedati začetka uporabe vozila,

če raven hrupa in izpušni sistem tega tipa vozil ali teh vozil izpolnjujeta zahteve Direktive 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.

2. Države članice po 1. oktobru 1995:

- ne smejo več podeljevati EGS-homologacije ali izdati dokumenta, navedenega v zadnji alineji prvega odstavka člena 10 Direktive 70/156/EGS, za določen tip motornih vozil,
- morajo zavrniti podelitev nacionalne homologacije tipa za določen tip motornih vozil,

pri katerih raven hrupa in izpušni sistem ne izpolnjujeta zahtev, določenih v prilogah k Direktivi 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.

3. Države članice po 1. oktobru 1996 prepovedo začetek uporabe motornih vozil, pri katerih raven hrupa in izpušni sistemi ne ustrezajo zahtevam, določenim v prilogah k Direktivi 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.”

(6) (b) V skladu s členom 3 Direktive 92/97/EGS:

„Države članice lahko predvidijo davčne spodbude samo za motorna vozila, ki ustrezajo tej direktivi. Takšne spodbude morajo ustrezati določbam Pogodbe in poleg tega izpolnjevati še naslednje pogoje:

- morajo se uporabljati za vsa doma proizvedena in za vsa uvožena motorna vozila, ki se prodajajo na trgu določene države članice in ki že vnaprej izpolnjujejo zahteve te direktive, ki začnejo veljati leta 1995,
- spodbude morajo biti odpravljene ob začetku veljavnosti obvezne uporabe vrednosti ravnih hrupa, ki so določene v členu 2(3) za nova motorna vozila,
- pri vsakem tipu motornih vozil mora biti znesek davčnih spodbud bistveno nižji od dodatnih stroškov za tehnične rešitve, uvedene zaradi zagotavljanja upoštevanja določenih vrednosti, vključno s stroški za njihovo vgradnjo na vozilu.

Komisijo je treba pravočasno obvestiti o namerah uvajanja ali spremembe davčnih spodbud v smislu prvega pododstavka. Pred začetkom veljavnosti takšnih spodbud mora Komisija dati svoje soglasje in mora zlasti upoštevati vpliv takšnih spodbud na notranji trg.”

(7)

V skladu s členom 2 Direktive 96/20/ES:

„1. Države članice po 1. oktobru 1996 ne smejo zaradi razlogov, ki se nanašajo na dovoljeno raven hrupa ali na izpušni sistem:

- za določen tip vozila ali za določen tip izpušnega sistema zavrniti podelitve ES-homologacije ali nacionalne homologacije, oziroma
- prepovedati registracije, prodaje ali začetka uporabe vozil ali prodaje ali začetka uporabe izpušnih sistemov,

če vozila ali izpušni sistemi ustrezajo zahtevam Direktive 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.

2. Države članice po 1. januarju 1997:

- ne smejo več podeljevati ES-homologacije in
- morajo zavrniti podelitev nacionalne homologacije,

za določen tip vozila zaradi razlogov, ki se nanašajo na dovoljeno raven hrupa in za določen tip izpušnega sistema, če niso izpolnjene zahteve Direktive 70/157/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.

3. Ne glede na odstavek 2 lahko države članice še naprej podeljujejo ES-homologacije za nadomestne dele in dovoljujejo prodajo in začetek uporabe izpušnih sistemov na podlagi prejšnjih izdaj Direktive 70/157/EGS, če so ti izpušni sistemi:

- namenjeni za vgradnjo na vozila, ki so že v uporabi, in
- če ustrezajo zahtevam navedene direktive, ki so se uporabljale pri prvi registraciji vozil.”

(8)

V skladu s členom 2 Direktive 1999/101/ES:

„1. Države članice od 1. aprila 2000 zaradi razlogov, ki se nanašajo na dovoljeno raven hrupa ali izpušni sistem, ne smejo:

- zavrniti podelitve ES-homologacije ali nacionalne homologacije za neki tip vozila ali za neki tip izpušnega sistema

ali

- prepovedati registracije, prodaje ali začetka uporabe vozil oziroma prodaje ali začetka uporabe izpušnih sistemov,

če vozila ali izpušni sistemi izpolnjujejo zahteve Direktive 70/157/EGS, spremenjene s to direktivo.

2. Države članice od 1. oktobra 2000:

– ne smejo več podeljevati ES-homologacije

in

– morajo zavrniti podelitev nacionalne homologacije

za tip vozila in za tip izpušnega sistema, če niso izpolnjene zahteve Direktive 70/157/EGS, spremenjene s to direktivo.

3. Ne glede na odstavek 2 države članice v zvezi z nadomestnimi deli še naprej podeljujejo ES-homologacijo in dovoljujejo prodajo ali začetek uporabe izpušnih sistemov v skladu s prejšnjimi različicami Direktive 70/157/EGS, pod pogojem, da so ti izpušni sistemi:

– namenjeni za vgradnjo v vozila, ki so že v uporabi,

in

– da izpolnjujejo zahteve direktive, ki je bila veljavna ob prvi registraciji vozil.”

PRILOGA V

KORELACIJSKA TABELA

Direktiva 70/157/EGS	Ta direktiva
Člen 1	Člen 1
-	Člen 2
Člen 2, uvodni stavek	Člen 3, uvodni stavek
Člen 2, prva alineja	Člen 3, točka (a)
Člen 2, druga alineja	Člen 3, točka (b)
Člen 2a(1)	-
Člen 2a(2)	Člen 4(1)
-	Člen 4(2)
Člen 3	Člen 5
Člen 4(1)	-
Člen 4(2)	Člen 6
-	Člen 7
-	Člen 8
Člen 5	Člen 9
Priloge I, II in III	Priloge I, II in III
-	Priloga IV
-	Priloga V